



A japán kardok 800 éves Gassan-i hagyománya és a G-Shock.



Sadanobu Gassan kardkovács:

Az ókori irodalomban elismert és ma is sokan gyűjtik, a *Gassan* iskola által készített kardokat, amelyek évszázadokra visszavezethetők, ahogyan ez csak Japánban lehetséges. Az iskola mintegy 800 évvel ezelőtt alakult ki, a korai *Kamakura*-korszakban, körülbelül a 13. században.

Mindez a *Gassan*-hegy lábánál kezdődött, amely a mai *Yamagata* prefektúra területén található szent hegyek hármásának a legmagasabbika.

Bár az iskola valamikor a 16. században elszunnyadt, de valamikor az 1800-as évek közepén a *Gassan* család egyik leszármazottja újjá élesztette Oszakában. Az újjáélesztés sikeres volt, és a *Gassan* iskola a 19. és 20. században több japán császár számára is készített kardot.

Hat generációval később a *Gassanok* folytatják mesterségüket *Sadanobu Gassan* és apja, *Sadatoshi* vezetésével, akik jelenleg a Tokiótól hat óranyira délnyugatra fekvő *Nara* prefektúrában, *Sakurai* városában élnek.

A Baselworld 2019-en a Casio bejelentette a *Sadanobu Gassan*nal való együttműködését a G-Shock MR-G "Gassan" MRG-G2000GA megalkotása érdekében, amelynek a tok és a karlanc kulcsfontosságú részeit maga *Gassan* úr készítette el a műhelyében. Lényegében a *Gassan* család nyolcszáz évszázados hagyományait köti össze a japán időmérő technológia legújabb vívmányaival.

Felvettük a kapcsolatot *Gassan* úrral, hogy beszéljessünk a G-Shock számára végzett munkájáról, valamint ősi mesterségének állapotáról. Az interjú itt olvasható.



A G-Shock MR-G "Gassan" MRG-G2000GA MRG-G2000GA

Mi készítette arra, hogy a családja nyomdokaiba lépjen?

Fiatal koromban tanúja voltam nagyapám, *Sadaichi* és apám, *Sadatoshi* pengekovácsolási útjának, és elkezdtem arról álmodozni, hogy egy nap kardkovács leszek én is.

Nagyapám azonban nem tudott japán kardokat gyártani a második világháború utáni Japánban. Hasonlóképpen, apám is sok nehézségen ment keresztül, mivel olyan korban élt, amikor nem volt elegendő *Tamahagane*, (a kardok készítéséhez használt acél). Ezért, tekintettel azokra a nehézségekre, amelyekkel mind nagyapám, mind apámnak szembe kellett néznie a kardkovács szakmájukban, egyikük sem említette, hogy a családi hagyományt továbbadják nekem.

Ennek ellenére gyermekkori álmom, hogy kardkovács legyek, megmaradt. Amikor nagykorú lettem, és a társaim egyetemre mentek vagy munkába álltak, úgy döntöttem, hogy elkezdem a kardkovácsképzést apám, *Gassan Sadatoshi* vezetésével.

A Gassan iskola mintegy 800 évnyi hagyományos kézműves technikát örökölt, és ma a *Gassan* család a hagyományos kardkészítési és kardkovácsolási technikák hordozója.



Sadanobu Gassan munka közben.

Ön szerint miben különbözik a *Gassan Nihontō* [japán kard] más iskoláktól?

Ősidők óta a *Gassan Nihonto* figyelemre méltó, egyedi tulajdonsága a "gördülő hullámok mintájával" ellátott kovácsolt pengefelület, más néven az *Ayasugi* hada [vagy "*Gassan Hada*"]. Az ebből eredő csodálatos kézműves munka a *Gassan Nihonto* megkülönböztető tényezője a többitől.



Gassan Hada.

Mi volt a legnagyobb különbség a G-Shock MRG-G2000GA fém megmunkálása során a hagyományos kardok megmunkálásához képest?

A G-Shock MRG-G2000GA karlánca a 鍛 *Kanji* karakter van felírva, hasonlóan a pengék markolattüskéjén található vésett aláíráshoz. Bár a G-Shockon lévő feliratban óriási különbség van a kard tövében lévővel szemben, a karkötő láncszemhez hozzáadott díszítés a gravírozott aláírás szellemét fejezi ki.

Sőt, a 鍛 *kanji* karakter a kardkészítés művészetének spirituális gondolkodásmódját magába a karkötő láncszemébe is beleviszi. A hagyományos japán kardok által ihletett gyönyörű megjelenés mellett az MRG-G2000GA-1A az egyik legfejlettebb G-Shock óra technológiai szempontból.





A Nakago gravírozása.



Sok hagyományos japán kézműves mesterség, mint például a *Maki-e*, híján van a fiatal kézműveseknek és a fiatal vásárlóknak. Hogyan maradhat releváns és hogyan biztosíthatja a kézművesség folytatását?

Fontos, hogy minél többen megismerjék és értékeljék a *Nihonto* esztétikai értékét és vonzerejét. Az utóbbi időben egyre több lehetőség adódott a japán *Anime*-rendezvényekkel való együttműködésre, valamint más kiállításokon a japán kardok bemutatására. Következésképpen ezeknek az együttműködéseknek köszönhetően sokan, akik korábban nem érdeklődtek iránta, elkezdtek részt venni a kiállításokon és értékelni a *Nihonto*-t.

Bár az ilyen kiállításokon való nyilvános részvétel nem feltétlenül eredményez helyszíni vásárlást, idővel, mondjuk öt-tíz év múlva, remélhetőleg, a szakembereket és a fogyasztókat a *Nihonto*-ról oktató események a kézművesség tudatosságának és megbecsülésének növekedését eredményezik. Úgy gondolom, hogy a G-Shockkal való együttműködés része annak az erőfeszítésnek, hogy lassan a nagyközönséggel is megismertessük a japán *Nihonto* vonzerejét.

A tengerentúli kardkovácsok is gyártanak, kiváló minőségű japán karokat. Mit gondol erről a fejleményről?

Nagyon örülök, hogy a *Nihonto* készítésének kultúrája ma már széles körben elterjedt a világban.

Ahhoz, hogy valaki Japánban engedéllyel rendelkező kardkovács lehessen, legalább öt év gyakorlási tapasztalatot kell összegyűjtenie egy szakember irányítása alatt, valamint át kell esnie egy gyakorlati képzési felmérésen. Az ilyen intenzív képzés célja a hagyományos japán kardkészítési technikák helyes átadása. Mivel magam is japán hagyományos kardkovács vagyok, nemcsak kardokat kovácsolok, hanem folyamatosan a "hagyomány" fontosságán töprengek, amikor a mesterségemmel foglalkozom.

Bár elismerem, hogy nem probléma, ha a japán *Nihonto* a tengerentúlon készül az alapvető készségek és technikák megértésével, de remélem, hogy az utánzatok és a hamisított termékek nem kerülnek előtérbe a hagyományos kardkészítési technikákkal szemben.



Penge kovácsolása.

Az All Japan Swordsmith Association tagsága az elmúlt évtizedekben egyre csökken. Ön szerint hogyan lehet megőrizni a *Nihonto* készítés művészetét?

Nem feltétlenül keresünk sok mesterembert. Úgy gondolom, hogy olyan környezetet kell teremteni, ahol bárki, akiben megvan a szenvedély és az elszántság, kardkovácsként képezheti magát sok szempontból, beleértve a japán kardokkal kapcsolatos minden más kézműves területet is. A kardkészítésen kívül ezek az emberek megismerkedhetnek a kardkészítéssel kapcsolatos más típusú kézművességgel is, mint például a *Kenshi*, *Satoshi* és *Shiroganeshi* [a penge, a hüvely és a kézvédő készítésének a mesterségei].

Mindenekelőtt, ahogyan azt fentebb említettem, sok embernek lehetőséget kell kapnia arra, hogy értékelje a *Nihonto*-k értékét és szépségét egy olyan kardkovácstól, aki szenvedélyes és képzett a japán kardkészítés különböző aspektusaiban.

Bár a japán kardkészítésről azt mondják, hogy ezeréves múltra tekint vissza, és bár a hagyományos kézműves mesterséget és a pengékészítés technikáit nagyon nagyra értékelik, a mai kardkovácsoknak továbbra is kihívást kell támasztaniuk és újíttatniuk kell ezeket az elődeinktől örökölt technikákat.

Az összes kard közül, amit készítettél, melyik a legemlékezetesebb vagy legkülönlegesebb?

A következő kardot, amit kovácsolni fogok, a legjobb kardnak tartom, amit valaha is készítettem.



Sadanobu Gassan és édesapja Gassan Sadatoshi.



A fordítás a következő cikk alapján készült: <https://watchesbysjx.com/2019/09/casio-g-shock-gassan-interview.html>